

Avant-projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire commune mettant en œuvre une coopération renforcée en matière statistique et portant désignation de l'autorité statistique régionale comme autorité statistique de la Commission communautaire commune	Voorontwerp van ordonnantie tot instemming met het samenwerkingsakkoord tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor een sterkere samenwerking op het gebied van statistieken en tot aanwijzing van de gewestelijke statistische autoriteit als statistische autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
Vu l'avis XXX du Conseil d'Etat, donné le XXX ;	Gelet op advies XXX van de Raad van State gegeven op XXX ;
Vu l'accord de coopération du XXX entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire commune mettant en œuvre une coopération renforcée en matière statistique et portant désignation de l'autorité statistique régionale comme autorité statistique de la Commission communautaire commune ;	Gelet op het samenwerkingsakkoord van XXX tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor een sterkere samenwerking op het gebied van statistieken en tot aanwijzing van de gewestelijke statistische autoriteit als statistische autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;
La Commission Communautaire commune de Bruxelles-Capitale	De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-hoofdstad
Les Membres du Collège réuni, compétents pour le Budget et les Finances, sont chargés de présenter, au nom du Collège réuni, à l'Assemblée réunie le projet d'Ordonnance dont la teneur suit:	De leden van het Verenigd College bevoegd voor Begroting en Financiën, zijn gelast, in naam van het Verenigd College, bij de Verenigd Vergadering het ontwerp van Ordonnantie in te dienen waarvan de tekst volgt:
Après délibération,	Na beraadslaging,
ARRETE:	BESLUIT:
Article 1er. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.	Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.
Art.2. Assentiment est donné à l'Accord de coopération entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire commune mettant en œuvre une coopération renforcée en matière statistique et portant désignation de l'autorité statistique régionale comme autorité statistique de la Commission communautaire commune.	Art. 2. Instemming wordt gegeven met het samenwerkingsakkoord tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor een sterkere samenwerking op het gebied van statistieken en tot aanwijzing van de gewestelijke statistische autoriteit als statistische autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

11-12-2018

RAAD VAN STATE
WETGEVING

~~ANNEXE V~~

Art.3. Cet accord de coopération est annexé à la présente ordonnance.	Art. 3. Dit samenwerkingsakkoord wordt bij deze ordonnantie gevoegd.
Art.4. La présente ordonnance entre en vigueur le jour de la publication au Moniteur belge du dernier des actes d'assentiment des parties à cet accord.	Art. 4. Deze ordonnantie treedt in werking op de dag van de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad van de laatste instemmingshandeling met het samenwerkingsakkoord van elke contracterende partij.
Bruxelles, le	Brussel,
Les Membres du Collège réuni compétents pour le Budget et les Finances	De leden van het Verenigd College bevoegd voor Begroting en Financiën,
Didier GOSUIN	Guy VANHENGEL

<p>Avant-projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire commune mettant en œuvre une coopération renforcée en matière statistique et portant désignation de l'autorité statistique régionale comme autorité statistique de la Commission communautaire commune</p>	<p>Voorontwerp van ordonnantie tot instemming met het samenwerkingsakkoord tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor een sterkere samenwerking op het gebied van statistieken en tot aanwijzing van de gewestelijke statistische autoriteit als statistische autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie</p>
EXPOSÉ DES MOTIFS	MEMORIE VAN TOELICHTING
<p>En vue de mettre en œuvre l'accord institutionnel pour la sixième réforme de l'Etat du 11 octobre 2011, qui prévoit d'interfédéraliser l'Institut National de Statistique (INS) et d'intégrer les entités fédérées dans l'Institut des Comptes Nationaux (ICN), un accord de coopération a été conclu le 15 juillet 2014 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire française « concernant les modalités de fonctionnement de l'Institut interfédéral de statistique, du conseil d'administration et des Comités scientifiques de l'Institut des comptes nationaux ».</p>	<p>Met het oog op de uitvoering van het institutioneel akkoord over de zesde staatshervorming van 11 oktober 2011, dat erin voorziet het Nationaal Instituut voor de Statistiek (NIS) te interfederaliseren en de deelentiteiten in het Instituut voor de Nationale Rekeningen (INR) te vertegenwoordigen, sloten de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad en de Franse Gemeenschapscommissie een samenwerkingsakkoord "betreffende de nadere regels voor de werking van het Interfederaal Instituut voor de statistiek, van de raad van bestuur en de Wetenschappelijke Comités van het Instituut voor de nationale rekeningen".</p>
<p>L'article 36 de cet accord de coopération fait obligation au gouvernement fédéral et aux exécutifs des collectivités fédérées (dont le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et le Collège réuni de la Commission communautaire commune) de désigner, parmi leurs services, un service qui revête la qualité d'autorité statistique. Ce service doit être organisé par une loi, un décret ou une ordonnance, ou en vertu de telles dispositions ; il doit garantir les droits des déclarants et veiller au respect du secret statistique ; il doit exercer sa mission dans le respect des principes directeurs de la statistique publique, conformément au Code de bonnes pratiques de la statistique européenne fixé par l'Union européenne (Eurostat). L'autorité statistique est chargée d'établir annuellement un programme statistique.</p>	<p>Artikel 36 van dat samenwerkingsakkoord verplicht de federale regering en die van de deelentiteiten (waaronder de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie) onder hun diensten een dienst aan te duiden die wordt bekleed met de hoedanigheid van statistische autoriteit. Die dienst moet worden georganiseerd bij een wet, decreet of een ordonnantie, of krachtens dergelijke bepalingen; hij moet de rechten van de aangevers waarborgen en over de eerbiediging van de statistische geheimhouding waken; hij moet zijn opdracht uitvoeren met inachtneming van de leidende beginselen van de openbare statistiek, conform de praktijkcode voor Europese statistieken vastgelegd door de Europese Unie (Eurostat). De statistische autoriteit moet jaarlijks een statistisch programma opstellen.</p>

Le présent avant-projet d'ordonnance a pour objet l'assentiment à l'accord de coopération entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire commune mettant en œuvre une coopération renforcée en matière statistique et portant désignation de l'autorité statistique régionale comme autorité statistique de la Commission communautaire commune. Cet accord de coopération a pour objet de mettre en œuvre une coopération renforcée entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire commune en matière statistique et de procurer exécution à l'accord de coopération du 15 juillet 2014.	Dit voorontwerp van ordonnantie beoogt de instemming met het samenwerkingsakkoord tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor een sterkere samenwerking op het gebied van statistieken en tot aanwijzing van de gewestelijke statistische autoriteit als statistische autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Dit samenwerkingsakkoord beoogt een sterkere samenwerking tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie op het gebied van statistieken en de uitvoering van het samenwerkingsakkoord van 15 juli 2014.
L'exposé des motifs de l'accord de coopération précité, précise la portée de cet accord ainsi que la conformité de cet accord aux règles de répartition des compétences.	De memorie van toelichting van het voornoemde samenwerkingsakkoord preciseert de reikwijdte van dat akkoord en ook de overeenstemming ervan met de regels voor de bevoegdheidsverdeling.
COMMENTAIRE DES ARTICLES	ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING
Article 1^{er}. Cette mention est une condition de forme substantielle définie à l'article 8, alinéa 2 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises et ne requiert pas d'autres commentaires	Artikel 1. Deze vermelding is een substantiële vormvoorwaarde als bepaald door artikel 8, tweede lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, en vereist verder geen commentaar.
Art.2. Cet article confère l'assentiment à l'Accord de coopération du XXX.	Art. 2. Dit artikel strekt ertoe met het Samenwerkingsakkoord van XXX in te stemmen.
Art.3 et 4. Ces articles ne requièrent pas de commentaires particuliers.	Art. 3 en 4. Deze artikelen vergen geen bijzondere commentaren.